

Coordinateur.trice des publications et de la traduction - bilingue

(English follows)

L'Association d'études canadiennes et l'Institut Metropolis recherchent de toute urgence un coordonnateur ou une coordonnatrice des publications et de la traduction bilingue pour se joindre à leur équipe dynamique. Nous avons pour mission de relever un vaste éventail de défis sociaux et politiques actuels par le biais de conférences, de réseaux, de recherches et d'efforts de mobilisation des connaissances.

Nous offrons :

- Horaires de travail flexibles ;
- Des vacances payées ;
- Un environnement de travail décontracté ;
- L'opportunité de faire partie d'une équipe collaborative, ouverte et solidaire.

Responsabilités

Le/la coordonnateur.trice des publications et de la traduction bilingue sera responsable de la planification, de l'élaboration et de l'exécution de nos deux publications numériques trimestrielles, *Thèmes canadiens* et *Diversité canadienne*. En plus de superviser la production en temps opportun de nos publications, le/la coordonnateur.trice sera également chargé.e de traduire des documents de l'anglais vers le français, et de contribuer à la gestion de la charge de travail de traduction avec l'équipe de traduction.

En occupant ce rôle, vous devrez :

- Collecter et éditer les soumissions des contributeurs ;
- Superviser le processus de conception et de publication, ce qui inclut la recherche documentaire, la recherche d'images et la coordination avec le(s) rédacteur(s) ;
- Travailler avec l'équipe de communication pour s'assurer que la publication est diffusée auprès des publics ciblés ;

- Traduire des textes écrits de l'anglais vers le français pour des projets au sein de toute l'organisation avec le soutien de l'équipe de traduction.

Qualifications, expérience et compétences

- Un grand souci du détail ;
- Capacité à travailler de manière indépendante dans un environnement où le rythme est soutenu ;
- Grande capacité d'organisation pour composer avec de multiples priorités ;
- Excellentes compétences rédactionnelles en anglais et en français ;
- Capacité à réviser, éditer et traduire avec précision des articles en anglais et en français ;
- Une expérience préalable dans l'édition ou le journalisme est préférable ;
- Une expérience préalable de la traduction de l'anglais vers le français est préférable ;
- Une connaissance des enjeux sociaux et des affaires courantes du Canada est préférable ;
- Un diplôme en traduction, en journalisme, en communication, en sciences politiques ou dans un domaine connexe est préférable.

Date de début prévue : 01/04/22

Date limite : Ouvert jusqu'à ce que le poste soit pourvu

Salaire : À déterminer en concertation avec le/la candidat.e.

Statut de l'employé : Contrat de 6 mois avec possibilité de prolongation, 35 heures/semaine.

Organisation : Association d'études canadiennes et Institut Metropolis

Lieu de travail : Montréal, ou autres endroits au Canada en télétravail

Nous invitons les candidats intéressés à soumettre leur CV et leur lettre de motivation, ainsi qu'un exemple de texte en anglais et en français à general@acs-aec.ca. En tant qu'employeur offrant l'égalité des chances, nous apprécions la diversité de nos employés et nous nous engageons à créer un environnement inclusif pour tous.

Nous encourageons les femmes, les membres des Premières nations, les Inuits, les Métis, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Bilingual Publications and Translation Coordinator

The Association for Canadian Studies and Metropolis Institute urgently requires a Bilingual Publications and Translation Coordinator to join our dynamic team. We are dedicated to addressing a range of current social and policy challenges through conferencing, networking, researching and knowledge mobilization efforts.

We offer:

- Flexible work hours;
- Paid vacation time;
- A casual work environment;
- The opportunity to be part of a collaborative, open and supportive team.

Responsibilities

The Bilingual Publications and Translation Coordinator is responsible for the planning, development and execution of our two quarterly digital publications, *Canadian Issues* and *Canadian Diversity*. In addition to overseeing the timely production of our publications, the Coordinator will also be responsible for translating documents from English to French, and managing the translation workload with the translation team.

In your role you will:

- Collect and edit submissions from contributors.
- Oversee the design and publishing process which includes conducting background research, image retrieval, and coordinating with editor(s).
- Work with the communications team to ensure the publication is shared to appropriate audiences.
- Translate written text from English to French for projects across the whole organization with the support of the translation team.

Qualifications, experience and proficiencies

- Strong attention to detail.
- Ability to work independently in a fast paced environment.
- Highly organized in juggling multiple priorities.
- Excellent writing skills in English and French.
- Ability to proofread, edit and accurately translate articles in English and French.

- Previous experience in publishing or journalism is preferred.
- Previous experience translating from English to French is preferred.
- Knowledge of Canadian social issues and current affairs is preferred.
- Degree or diploma in Translation Studies, Journalism, Communications, Political Science or a related field is preferred.

Target Start Date: 01/04/22

Closing date: Open until the position is filled

Salary: To be determined in conversation with the applicant.

Employee Status: 6 month contract with a possibility of extension, 35 hours/week

Company: Association for Canadian Studies and Metropolis Institute

Primary Location: Montreal, other locations in Canada remotely

We invite interested candidates to submit their CV and cover letter, along with a writing sample in English and French to general@acs-aec.ca. As an equal opportunity employer, we value the diversity of our employees and are committed to creating an inclusive environment for all.

We encourage women, First Nations, Inuit, Métis, members of visible minority groups, and people with disabilities to apply.